

= お旅祭りについての注意事項 =

Regras durante o Festival Otabi

5月____日(____)～____日(____)に、お旅祭りがあります。祭礼ということで気がゆるみ、事故を起こしたりトラブルにまきこまれたりすることのないように、以下の注意事項を守り、みんなが楽しめるお祭りにしましょう。

Teremos na cidade o Festival Otabi, a ser realizado entre o dia ____ (____) e dia ____ (____) de maio. Não relaxemos e vamos respeitar as regras abaixo, a fim de se evitar acidentes e problemas durante as festividades.

注意事項 Regras

- (1) 午後__時までには帰宅する。Retornar à residência até às __:00h.
- (2) お旅祭りへ出かける時は中学生らしい服装で出かけること。Vestir-se condizentemente.
- (3) 交通道德・規則をしっかり守ること。Obedecer as regras de trânsito.
- (4) 投機的な遊び(輪投げ・パチンコ・射的・菓子割りなど)は度を越さないようにし、こづかいの無駄づかいをしないこと。Jogos de azar devem ser praticados com moderação. Evitar uso desnecessário de dinheiro.
- (5) 爆発物(2B弾・かんしゃく玉など)を買わないこと。Não comprar explosivos, como fogos de artifício.
- (6) 生徒同士では、飲食店へは出入りしてはいけない。Não ir a restaurantes desacompanhado de adulto.
- (7) 食べ歩きをしない。Não andar enquanto come.
- (8) 押し売りや店番をさせられることのないように注意する。Não vender produtos ou tomar conta de lojas.
- (9) 知らない人やグループからの用のない声かけに注意すること。Não dar atenção a estranhos.
- (10) 裏通りや暗がりなど人気のない場所へは行かない。Não ir a lugares escuros ou sem movimento.
- (11) 大型店舗・商店街へは、用事がなければ行かない。Não ir a lojas grandes (Daiwa, Al Plaza) sem necessidade.
- (12) ゲームセンター・コーナー・カラオケボックス等へは出入りしない。É proibido ir a lugares como “game center”, “game corner” ou “karaoke”.
- (13) 他校生徒とのトラブルにまきこまれないように注意すること。強い意志と判断力をもって行動すること。Tomar cuidado para não se envolver em problemas com alunos de outras escolas. Agir com discernimento.
- (14) 自転車は丸中に置いておくこと。Caso venha de bicicleta, estacioná-la na Marunouchi.
- (15) コンビニの駐車場で飲食しない。Não comer ou beber em estacionamentos de lojas de conveniências.

※学校の先生や保護者、専門の補導員が巡視に出ています。

※Professores, pais e polícia farão revista durante a festa.

※何か起こった場合は臨時派出所か巡視員の方、または学校に報告してください。

※Havendo algum problema, contatar os postos policiais temporários, os inspetores ou a escola.

緊急連絡先

____中学校 Escola _____

Telefone de Emergência

臨時派出所 Posto Policial Temporário

〇〇-△△△△

お祭りには、いろいろな人が集まります。よい人ばかりではありません。そして、お祭りでは、いろいろなトラブルが起こりやすいです。日本でも、小松でも、安全なことばかりではありません。気をつけましょう。A festa atrai todos os tipos de pessoas e cria um ambiente propício a problemas. Nem sempre há lugares seguros no Japão ou em Komatsu. Vamos tomar cuidado.